



RETURN OFFERS TO :  
RETOURNER LES OFFRES À :  
Bid Receiving - Réception des  
soumissions:

PAR COURRIEL :  
[bidsubmissions.GEN-  
NHQContracting@CSC-SCC.GC.CA](mailto:bidsubmissions.GEN-NHQContracting@CSC-SCC.GC.CA)

**ATTENTION** : Claudette Chabot

**REQUEST FOR A STANDING  
OFFER  
DEMANDE D'OFFRE À  
COMMANDES**

Regional Master Standing Offer (RMSO)  
Offre à commandes maître régionale (OCMR)

Canada, as represented by the Minister of the  
Correctional Service of Canada, hereby requests a  
Standing Offer on behalf of the Identified Users  
herein.

Le Canada, représenté par le ministre du Service  
correctionnel Canada, autorise par la présente, une  
offre à commandes au nom des utilisateurs  
identifiés énumérés ci-après.

**Comments — Commentaires :**

**Vendor/Firm Name and Address —  
Raison sociale et adresse du fournisseur/de  
l'entrepreneur :**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telephone # — N° de Téléphone :

\_\_\_\_\_

Fax # — No de télécopieur :

\_\_\_\_\_

Email / Courriel : \_\_\_\_\_

GST # or SIN or Business # — N° de TPS  
ou NAS ou N° d'entreprise :

\_\_\_\_\_

|  |   |
|--|---|
| <b>Title — Sujet:</b><br><b>Formation de sensibilisation aux espaces clos</b>  |   |
| <b>Solicitation No. — N° de l'invitation</b><br>21C81-21-3762881- <b>A</b>   | <b>Date:</b><br>19 Janvier, 2021  |
| <b>Client Reference No. — N° de Référence du Client</b><br>21C81-21-3762881- <b>A</b>  |   |
| <b>GETS Reference No. — N° de Référence de SEAOG</b><br>21C81-21-3762881- <b>A</b>   |   |
| <b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b><br>at / à : <b>14 :00</b><br><b>On / Le : February 3, 2022 / le 3 février, 2022</b>  | <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br><b>CST</b><br><b>Heure normale du centre</b> |
| <b>Delivery Required — Liv raison exigée :</b><br>See herein – Voir aux présentes  |   |
| <b>F.O.B. — F.A.B.</b><br>Plant – Usine:                      Destination:                      Other-Autre:   |   |
| <b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b><br><b>Claudette Chabot – <a href="mailto:Claudette.Chabot@csc-scc.gc.ca">Claudette.Chabot@csc-scc.gc.ca</a></b>                            |   |
| <b>Telephone No. – N° de téléphone:</b><br>639-317-8547  | <b>Fax No. – N° de télécopieur:</b>   |
| <b>Destination of Goods, Services and Construction:</b><br><b>Destination des biens, services et construction:</b><br>Multiple as per call-up.<br>Multiples, selon la commande subséquente.            |   |
| <b>Security – Sécurité</b><br><b>This request for a Standing Offer includes provisions for security.</b><br><b>Cette Demande d'offre à commandes comprend des dispositions en matière de sécurité.</b> |   |
| <b>Instructions: See Herein</b><br><b>Instructions : Voir aux présentes</b>  |   |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>Nom et titre du signataire autorisé du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |   |
| Name / Nom   | Title / Titre   |
| Signature  | Date  |
| (Sign and return cover page with offer/<br>Signer et retourner la page de couverture avec l'offre)   |   |



## TABLE DES MATIÈRES

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Introduction
2. Sommaire
3. Exigences relatives à la sécurité
4. Révision du nom du Ministère
5. Compte rendu
6. Ombudsman de l'approvisionnement
7. Offres à commandes multiples

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS**

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des offres
3. Ancien fonctionnaire
4. Demandes de renseignements - demande d'offres à commandes
5. Lois applicables

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

1. Instructions pour la préparation des offres

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

### **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

1. Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires

### **PARTIE 6 - EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES**

1. Exigences relatives à la sécurité

### **PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

#### **A. OFFRE À COMMANDES**

1. Offre
2. Exigences relatives à la sécurité
3. Clauses et conditions uniformisées
4. Durée de l'offre à commandes
5. Responsables
6. Divulcation proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires
7. Utilisateurs désignés
8. Instrument de commande
9. Limite des commandes subséquentes
10. Limitation financière
11. Ordre de priorité des documents
12. Attestations et renseignements supplémentaires
13. Lois applicables



## **B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

1. Énoncé des travaux
2. Clauses et conditions uniformisées
3. Durée du contrat
4. Divulgateur proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires
5. Paiement
6. Instructions pour la facturation
7. Assurances
8. Responsabilité
9. Contrôle
10. Fermeture d'installations gouvernementales
11. Dépistage de la tuberculose
12. Conformité aux politiques du SCC
13. Conditions de travail et de santé
14. Responsabilités relatives au protocole d'identification
15. Services de règlement des différends
16. Administration du contrat
17. Renseignements personnels
18. Guide d'information pour les entrepreneurs
19. Règlements concernant les emplacements du gouvernement

### **Liste des annexes :**

Annexe A - Énoncé des travaux

Annexe B - Base de paiement

Annexe C - Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité

Annexe D – Critères d'évaluation

Annexe E - Fiche d'information pour les contractuels au sujet du COVID-19 – Reprise des programmes et des services dans les établissements du SCC



## **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1. Introduction**

La demande d'offre à commandes (DOC) contient sept parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit:

- |          |   |
|----------|---|
| Partie 1 | Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;   |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants : renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;  |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres : donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;  |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection : décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection;   |
| Partie 5 | Attestations et renseignements supplémentaires : comprend les attestations et les renseignements supplémentaires à fournir;   |
| Partie 6 | Exigences relatives à la sécurité comprend des exigences particulières auxquelles les offrants doivent répondre; et   |
| Partie 7 | 7A, Offre à commandes, et 7B, Clauses du contrat subséquent :<br><br>7A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;<br><br>7B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes. |

Les annexes comprennent l'Énoncé des travaux, la Base de paiement et toute autre annexe.

### **2. Sommaire**

#### **2.1 Clause du Guide des CUA M3080T (2021-11-29) – Exigence de vaccination contre la COVID-19 – Offres à commandes**

Cette exigence est assujettie à la Politique de vaccination contre la COVID-19 relative au personnel des fournisseurs. Le fait de ne pas compléter et de ne pas fournir l'attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19 comme partie intégrante de l'offre rendra l'offre non recevable.

**2.2** CORCAN du Service correctionnel du Canada (SCC) doit fournir des certificats de tierces parties pour la formation de sensibilisation aux espaces clos à des groupes de délinquants dans divers établissements fédéraux de la Colombie-Britannique.

Objectifs : Fournir des certificats de tierces parties pour la formation de sensibilisation aux espaces clos, sur demande, à des groupes de délinquants dans divers établissements de la région du Pacifique, en Colombie-Britannique.

L'entrepreneur doit fournir une formation de sensibilisation aux espaces clos reconnue par l'organisme de réglementation provincial. Les objectifs d'apprentissage de la formation de sensibilisation aux espaces clos doivent être applicables à divers secteurs industriels, tels que



l'exploitation minière, la fabrication, le pétrole et le gaz, l'agriculture, l'aquaculture, les autoroutes, la sylviculture, le cinéma et la télévision, l'hôtellerie et le tourisme, ainsi que la construction résidentielle et commerciale. Une fois que le participant a terminé la formation avec succès, l'entrepreneur doit lui fournir un certificat valide de tierces parties qui lui permettra d'occuper des emplois nécessitant une formation en espace clos.

Produits Livrables :

1. Suffisamment de ressources (instructeurs) pour assurer la formation de sensibilisation aux ESPACES CLOS aux établissements déterminés à la section 5.0 – Lieu de travail;
  2. Documents de formation – les exercices écrits et pratiques et les examens requis – et matériel aux fins d'achèvement de la formation de sensibilisation aux espaces clos;
  3. Tout le matériel nécessaire à la prestation de la formation, y compris, mais sans s'y limiter, les manuels, les documents à distribuer, le matériel, les fournitures et outils pédagogiques et les fournitures de classe, tout équipement spécialisé et tout autre équipement nécessaire à la prestation de la formation;
- L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes est :  
Service correctionnel du Canada – CORCAN dans la région du Pacifique
  - La période pour passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes s'étend de l'attribution de l'offre à commandes au 28 février, 2023 avec deux (2) périodes supplémentaires d'un (1) an;
- 2.3 Conformément à l'article 800 de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC), l'ALEC ne s'applique pas au présent marché.

### **3. Exigences relatives à la sécurité**

Ce besoin comporte des exigences relatives à la sécurité. Pour de plus amples renseignements, consulter la Partie 6 – Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances; et la Partie 7 – Offre à commandes et clauses du contrat subséquent. Pour de plus amples renseignements sur les enquêtes de sécurité sur le personnel et les organismes, les offrants devraient consulter le [site Web du Programme de sécurité des contrats \(PSC\)](#) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

### **4. Révision du nom du Ministère**

Cette demande d'offre à commandes est émise par le Service correctionnel du Canada (CSC). Toute référence à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) ou à son ministre dans le texte intégral ou incorporée par renvoi dans une condition ou une clause du document, ou dans tout contrat subséquent, doit être interprétée comme une référence au SCC ou à son ministre.

### **5. Compte rendu**

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **6. Ombudsman de l'approvisionnement**

Le Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement (BOA) a été mis sur pied par le gouvernement du Canada de manière à offrir aux soumissionnaires canadiens un moyen



indépendant de déposer des plaintes liées à l'attribution de contrats de moins de 26 400 \$ pour des biens et de moins de 105 700 \$ pour des services. Si vous avez des questions ou des préoccupations concernant l'attribution d'un marché inférieur à ces montants, vous pouvez communiquer avec le BOA par courriel à [l'adresse courriel du Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement](#), par téléphone au 1-866-734-5169 ou par l'entremise [du site web du Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement](#). Pour de plus amples renseignements sur les services du BOA ou pour déterminer si vos préoccupations relèvent du mandat de l'ombudsman, veuillez consulter le [Règlement concernant l'ombudsman de l'approvisionnement](#) ou le [site Web du BOA](#).

## 7. Offres à commandes multiples

Le Service correctionnel du Canada (SCC) pourrait attribuer jusqu'à deux offres à commandes dans le cadre de sa demande d'offres à commande, soit une par VOLET.

VOLET 1 : Établissements de Mission (sécurité moyenne et minimale), Établissement Mountain, Établissement de Kent, Village de guérison Kwikwèxwelhp, Établissement du Pacifique, Établissement de Matsqui, Établissement de la vallée du Fraser.

VOLET 2 : Établissement William Head

**Les soumissionnaires peuvent présenter une proposition pour un VOLET ou les deux; cependant, les soumissionnaires qui présentent une proposition pour les deux VOLETS doivent être en mesure de fournir des services à tous les établissements énumérés dans le volet en question.**

**Les soumissionnaires doivent également être en mesure de fournir suffisamment de ressources pour le volume estimatif de séances par VOLET pour lequel ils souhaitent fournir le service. (Voir l'annexe A – Énoncé des travaux pour le volume estimatif de séances par VOLET.)**



## **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS**

### **1. Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](#) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document 2006 (2020-05-28) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

**Le paragraphe 5.4 du document 2006, Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :**

**Supprimer : soixante (60) jours**

**Insérer : un cent et vingt (120) jours**

### **2. Présentation des offres**

Les offrants doivent présenter leur offre uniquement au Service correctionnel du Canada (SCC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'adresse courriel indiquée à la page 1 de la demande de soumissions.

En raison du caractère de la demande d'offre à commandes, le SCC n'acceptera pas les offres présentées sur copie papier ou transmises par télécopieur à l'intention SCC.

Le SCC recommande aux offrants de présenter leur réponse aux exigences de cette demande d'offre à commandes dans un format dactylographié.

Les offrants doivent veiller à ce que tous les renseignements fournis par écrit dans leur offre sont parfaitement lisibles afin de permettre au SCC de terminer l'évaluation des offres. Le SCC se réserve le droit, à son entière discrétion, de ne pas tenir compte de tout renseignement manuscrit qu'il juge illisible lorsqu'il détermine si les offres respectent toutes les exigences de la demande d'offre à commandes, incluant, le cas échéant, tous les critères d'évaluation.

### **3. Ancien fonctionnaire**

Les contrats attribués à des anciens fonctionnaires qui touchent une pension ou qui ont reçu un paiement forfaitaire doivent résister à l'examen scrupuleux du public et constituer une dépense équitable des fonds publics. Afin de respecter les politiques et les directives du Conseil du Trésor sur les contrats attribués à des anciens fonctionnaires, les offrants doivent fournir l'information exigée ci-dessous avant l'émission d'une offre à commandes. Si la réponse aux questions et, s'il y a lieu les renseignements requis, n'ont pas été fournis par le temps où l'évaluation des offres est complétée, le Canada informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Le défaut de se conformer à la demande du Canada et satisfaire à l'exigence dans le délai prescrit rendra l'offre non recevable.

### **Définitions**

Pour les fins de cette clause,



« ancien fonctionnaire » signifie tout ancien employé d'un ministère au sens de la [Loi sur la gestion des finances publiques](#), L.R., 1985, ch. F-11, un ancien membre des Forces armées canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada. Un ancien fonctionnaire peut être :

- a. un individu;
- b. un individu qui s'est incorporé;
- c. une société de personnes constituée d'anciens fonctionnaires; ou
- d. une entreprise à propriétaire unique ou une entité dans laquelle la personne visée détient un intérêt important ou majoritaire.

« période du paiement forfaitaire » signifie la période mesurée en semaines de salaire à l'égard de laquelle un paiement a été fait pour faciliter la transition vers la retraite ou vers un autre emploi par suite de la mise en place des divers programmes visant à réduire la taille de la fonction publique. La période du paiement forfaitaire ne comprend pas la période visée par l'allocation de fin de services, qui se mesure de façon similaire.

« pension » signifie une pension ou une allocation annuelle versée en vertu de la [Loi sur la pension de la fonction publique](#) (LPFP), L.R., 1985, ch. P-36, et toute augmentation versée en vertu de la [Loi sur les prestations de retraite supplémentaires](#) L.R., 1985 ch. S-24, dans la mesure où elle touche la LPFP. La pension ne comprend pas les pensions payables conformément à la [Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes](#), L.R., 1985, ch. C-17, à la [Loi sur la continuation de la pension des services de défense](#), 1970, ch. D-3, à la [Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada](#), 1970, ch. R-10, et à la [Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada](#), L.R., 1985, ch. R-11, à la [Loi sur les allocations de retraite des parlementaires](#), L.R., 1985, ch. M-5, et à la partie de la pension versée conformément à la [Loi sur le Régime de pensions du Canada](#), L.R., 1985, ch. C-8.

### Ancien fonctionnaire touchant une pension

Selon les définitions ci-dessus, est-ce que l'offrant est un ancien fonctionnaire touchant une pension?

Oui ( ) Non ( )

Si oui, l'offrant doit fournir l'information suivante pour tous les anciens fonctionnaires touchant une pension, le cas échéant :

- a. le nom de l'ancien fonctionnaire;
- b. la date de cessation d'emploi dans la fonction publique ou de la retraite.

En fournissant cette information, les offrants acceptent que le statut de l'offrant retenu, en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la LPFP, soit publié dans les rapports de divulgation proactive des marchés, sur les sites Web des ministères, et ce conformément à l'[Avis sur la Politique des marchés : 2012-2](#) et les [Lignes directrices sur la divulgation des marchés](#).

### Directive sur le réaménagement des effectifs





Est-ce que l'offrant est un ancien fonctionnaire qui a reçu un paiement forfaitaire en vertu de la Directive sur le réaménagement des effectifs?

**Oui ( ) Non ( )**

Si oui, l'offrant doit fournir l'information suivante :

- a. le nom de l'ancien fonctionnaire;
- b. les conditions de l'incitatif versé sous forme de paiement forfaitaire;
- c. la date de la cessation d'emploi;
- d. le montant du paiement forfaitaire;
- e. le taux de rémunération qui a servi au calcul du paiement forfaitaire;
- f. la période correspondant au paiement forfaitaire, incluant la date du début, d'achèvement et le nombre de semaines;
- g. nombre et montant (honoraires professionnels) des autres contrats assujettis aux conditions d'un programme de réaménagement des effectifs.

Pour tous les contrats attribués pendant la période du paiement forfaitaire, le montant total des honoraires qui peut être payé à un ancien fonctionnaire qui a reçu un paiement forfaitaire est limité à 5 000 \$, incluant les taxes applicables.

#### **4. Demandes de renseignements – demande d'offres à commandes**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins cinq (5) jours ouvrables avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les offrants.

#### **5. Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur Colombie Britannique et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en s'opprimant



le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.



## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

### **1. Instructions pour la préparation des offres**

Le SCC demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : Offre technique : **une (1) copie électronique en format PDF**

Section II : Offre financière : **une (1) copie électronique en format PDF**

Section III : Attestations : **une (1) copie électronique en format PDF**

Les prix devraient figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne devrait être indiqué dans une autre section de l'offre.

**Les offrants devraient soumettre leur offre financière et leur offre technique en tant que deux (2) documents distincts.**

#### **Section I : Offre technique**

Dans leur offre technique, les offrants devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Offre financière**

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe B, Base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

#### **Section III: Attestations**

Les offrants doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.



## **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **1. Procédures d'évaluation**

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du SCC évaluera les offres.

#### **1.1 Évaluation technique**

##### **1.1.1 Critères techniques obligatoires**

Les offres seront évaluées en vue de déterminer si elles répondent à tous les critères techniques obligatoires énoncés à l'**Annexe D – Critères d'évaluation**. Les offres qui ne répondent pas aux critères obligatoires seront déclarées non recevables, et seront rejetées.

#### **1.2 Évaluation financière**

##### **1.2.1 Évaluation du Prix - offre**

Clause du guide des CCUA M0220T (2016-01-28), Évaluation du Prix - offre

Les offres qui contiennent une offre financière autre que celle exigée en vertu de l'**Article 3. Section II : offre financière** de la **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES** seront déclarées non conformes.

L'évaluation financière sera effectuée comme suit :

Tarif ferme tout compris par participant (**Période A**) + Tarif ferme tout compris par participant (**Période B**) + Tarif ferme tout compris par participant (**Période C**) = **Prix évalué total par VOLET**.

### **2. Méthode de sélection**

#### **2.1 Méthode de sélection – Critères techniques obligatoires seulement**

Pour être déclarée recevable, l'offre doit satisfaire aux exigences de la demande d'offres à commandes et à tous les critères d'évaluation technique obligatoires (O1 à O2 dans l'annexe D).

L'offre recevable présentant le prix jugé le plus bas pour chaque VOLET (1-2) sera recommandée en prévision de l'émission d'une offre à commandes.

En cas d'égalité, la soumission recue par courriel en premier (selon la date et l'heure) qui satisfait à toutes les exigences et dont le prix évalué est le plus bas sera retenue pour l'attribution de l'offre à commandes.



## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut, s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fautive, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **1. Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires.**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre, mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

#### **1.1 Dispositions relatives à l'intégrité – déclaration de condamnation à une infraction**

- A) Conformément au paragraphe B, en présentant une offre en réponse à la présente demande d'offre à commandes, l'offrant atteste :
- i. qu'il a lu et qu'il comprend la Politique d'inadmissibilité et de suspension;
  - ii. qu'il comprend que certaines accusations au criminel et déclarations de culpabilité au Canada et à l'étranger, et certaines autres circonstances, décrites dans la Politique, entraîneront ou peuvent entraîner une détermination d'inadmissibilité ou une suspension conformément à la Politique;
  - iii. qu'il est au courant que le Canada peut demander des renseignements, des attestations et des validations supplémentaires auprès de l'offrant ou d'un tiers, afin de prendre une décision à l'égard de son inadmissibilité ou de sa suspension;
  - iv. qu'il a fourni avec son offre une liste complète de toutes les accusations au criminel et déclarations de culpabilité à l'étranger qui le touchent ou qui concernent ses affiliés et les premiers sous-traitants qu'il propose et qui, à sa connaissance, peuvent être semblables aux infractions énoncées dans la Politique;
  - v. qu'aucune des infractions criminelles commises au Canada ni aucune autre circonstance décrite dans la Politique et susceptible d'entraîner une détermination d'inadmissibilité ou de suspension ne s'appliquent à lui, à ses affiliés ou aux premiers sous-traitants qu'il propose;
  - vi. qu'il n'est au courant d'aucune décision d'inadmissibilité ou de suspension rendue par TPSGC à son sujet.



- B) Lorsqu'un offrant est incapable de fournir les attestations exigées au paragraphe A, il doit soumettre avec son offre un [formulaire de déclaration de l'intégrité](#) dûment rempli. L'offrant doit soumettre ce formulaire au Service correctionnel du Canada avec son offre.

## 1.2 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

**Liste des noms :** Tous les offrants, peu importe leur situation au titre de la Politique, doivent présenter les renseignements ci-dessous :

- i. les offrants constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une offre à titre de coentreprise, doivent fournir la liste complète des noms de tous les administrateurs actuels ou, dans le cas d'une entreprise privée, des propriétaires de la société;
- ii. les offrants présentant une offre à titre d'entreprise à propriétaire unique, y compris ceux présentant un offre en tant que coentreprise, doivent fournir la liste complète des noms de tous les propriétaires;
- iii. les offrants présentant une offre à titre de société en nom collectif n'ont pas à soumettre une liste de noms.

Liste des noms:

|       |       |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

**OU**

- L'offrant est une société en noms collectifs

Pendant l'évaluation des offres, un offrant doit, dans les 10 jours ouvrables, informer par écrit l'autorité contractante de toute modification de la liste des noms soumise avec l'offre.

## 1.3 Statut et disponibilité du personnel

Clause du Guide des CCUA M3020T (2016-01-28), Statut et disponibilité du personnel

## 1.4 Exigences linguistiques – anglais essentiel

En déposant une offre, l'offrant atteste que, s'il obtient l'offre à commandes découlant de la demande d'offre à commandes, chaque personne proposée dans son offre devra pouvoir s'exprimer couramment en anglais. La personne proposée doit communiquer verbalement et par écrit l'anglais sans aide et en faisant peu d'erreurs.

## 1.5 Études et expérience

Clause du Guide des CCUA M3021T (2012-07-16), Études et expérience

## 1.6 Clause du Guide des CCUA M3081T (2021-11-29) – Attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19 – Offres à commandes



Selon la Politique de vaccination contre la COVID-19 relative au personnel des fournisseurs, tous les offrants doivent fournir avec leur offre l'attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19 jointe à cette DOC afin que leur offre puisse être considérée au sein de ce processus d'approvisionnement. Cette attestation est incorporée et forme partie intégrante de tout contrat qui pourrait en découler.

### Attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19

Je, \_\_\_\_\_ (*prénom et nom de famille*), en tant que représentant de \_\_\_\_\_ (*nom de l'entreprise*), dans le cadre de l'appel d'offres numéro \_\_\_\_\_ (*insérer le numéro de l'appel d'offres*), garantis et atteste que tout le personnel que \_\_\_\_\_ (*nom de l'entreprise*) fournira dans le cadre des commandes subséquentes passées en vertu de l'offre à commandes découlant de la présente demande d'offres à commandes et qui entre dans les lieux de travail du gouvernement fédéral, au Canada, où il peut être en contact avec les fonctionnaires sera :

(a) entièrement vacciné avec un(des) vaccin(s) contre la COVID-19 approuvé(s) par Santé Canada; ou

(b) à moins de ne pouvoir être vaccinés en raison d'une contre-indication médicale certifiée, de la religion ou d'autres motifs de discrimination interdits en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne, à condition que des mesures d'adaptation et d'atténuation aient été présentées au gouvernement Canada et approuvées par celui-ci;

jusqu'à ce que le Canada indique que l'exigence de vaccination de la politique de vaccination contre la COVID-19 relative au personnel des fournisseurs n'est plus en vigueur.

J'atteste que tous les membres du personnel fournis par \_\_\_\_\_ (*nom de l'entreprise*) ont été informés des exigences de vaccination contre la COVID-19 de la Politique de vaccination contre la COVID-19 relative au personnel des fournisseurs du gouvernement du Canada, et que \_\_\_\_\_ (*nom de l'entreprise*) a attesté leur conformité à cette exigence.

J'atteste l'exactitude des renseignements fournis à la date indiquée ci-dessous et assure qu'ils le demeureront pendant toute la durée de l'offre à commandes et de toute commande subséquente. Je comprends que les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends par ailleurs que le Canada déclarera que l'offrant n'a pas respecté ses engagements s'il découvre qu'une attestation est fautive pendant la période de l'offre à commandes ou des commandes subséquentes, qu'il s'agisse d'une erreur ou d'un acte délibéré. Le Canada se réserve le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier l'attestation d'un soumissionnaire. Le non-respect de toute demande ou exigence imposée par le Canada peut constituer un manquement en vertu de l'offre à commandes ou des commandes subséquentes.

Signature : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

#### *Facultatif*

À des fins de collecte de données uniquement, veuillez apposer vos initiales ci-dessous si votre entreprise a déjà mis en vigueur sa propre politique de vaccination contre la COVID-19 ou des exigences en la matière pour ses employés. Le fait d'apposer vos initiales ci-dessous **ne remplace pas** l'obligation de remplir l'attestation ci-dessus.



Initiales : \_\_\_\_\_

Selon la politique de vaccination contre la COVID-19 du gouvernement du Canada relative au personnel des fournisseurs, les renseignements que vous avez fournis seront protégés, utilisés, conservés et divulgués conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Veuillez prendre note que vous avez le droit d'accéder à tout renseignement dans votre dossier et d'y apporter des corrections, et que vous avez le droit de déposer une plainte auprès du Bureau du commissariat à la protection de la vie privée concernant le traitement de vos renseignements personnels. Ces droits s'appliquent également à toutes les personnes qui sont considérées comme membres du personnel aux fins du contrat et qui doivent accéder les lieux de travail du gouvernement du Canada où ils pourraient entrer en contact avec des fonctionnaires.

### **1.7 Attestation**

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'information fournie par l'offrant pour répondre aux exigences ci-dessus est exacte et complète.





## **PARTIE 6 - EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET D'ASSURANCES**

### **1. Exigences relatives à la sécurité**

1. Les conditions suivantes doivent être respectées avant l'émission de l'offre à commandes :
  - a) l'offrant doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable tel qu'indiqué à la Partie 7A - Offre à commandes;
  - b) les individus proposés par l'offrant et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature classifiée ou protégée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiqué à la Partie 7A - Offre à commandes;
  - c) l'offrant doit fournir le nom de tous les individus qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature classifiée ou protégée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé;
2. On rappelle aux offrants d'obtenir rapidement la cote de sécurité requise. La décision de retarder l'émission de l'offre à commandes, pour permettre à l'offrant retenu d'obtenir la cote de sécurité requise, demeure à l'entière discrétion du responsable de l'offre à commandes.
3. Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les offrants devraient consulter le site Web du [Programme de sécurité des contrats \(PSC\)](#) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.



## **PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **A. OFFRE À COMMANDES**

#### **1. Offre**

1.1 L'offrant offre de remplir le besoin conformément à l'énoncé des travaux reproduit à l'annexe A.

#### **2. Exigences relatives à la sécurité**

2.1 Les exigences relatives à la sécurité suivantes (LVERS et clauses connexes, tel que prévu par le PSC), s'appliquent et font partie intégrante de l'offre à commandes.

1. L'entrepreneur ou l'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat ou de l'offre à commandes, une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par le Programme de sécurité des contrats (PSC), Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

2. Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant devant avoir accès à des établissements dont l'accès est réglementé doivent TOUS détenir une cote de FIABILITÉ en vigueur, délivrée ou approuvée par le PSC, TPSGC.

3. Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE DOIVENT PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable du PSC, TPSGC.

4. L'entrepreneur ou l'offrant doit respecter les dispositions :

- a) de la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe C;
- b) du *Manuel de la sécurité industrielle* (dernière édition).

#### **3. Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](#) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

La présente offre à commandes est émise par le Service correctionnel du Canada (SCC). C'est pourquoi toute référence à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) ou à son ministre dans le texte intégral ou par référence dans une modalité, une condition ou une clause du document doit être interprétée comme une référence au SCC ou à son ministre.

#### **3.1 Conditions générales**

2005 (2017-06-17), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

#### **4. Durée de l'offre à commandes**

##### **4.1 Période de l'offre à commandes**

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées de la date de l'attribution de l'offre à commandes au 28 février, 2023.



## 4.2 Prolongation de l'offre à commandes

Si l'utilisation de l'offre à commandes est autorisée au-delà de la période initiale, l'offrant consent à prolonger son offre pour deux (2) périodes supplémentaires d'une (1) année chaque, aux mêmes conditions et aux taux ou prix indiqués dans l'offre à commandes, ou aux taux ou prix calculés selon la formule mentionnée dans l'offre à commandes.

L'offrant sera avisé de la décision d'autoriser l'utilisation de l'offre à commandes pour une période prolongée par le responsable de l'offre à commandes à n'importe quel moment avant la date d'expiration de celle-ci. Une révision à l'offre à commandes sera émise par le responsable de l'offre à commandes.

## 5. Responsables

### 5.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

Nom : Claudette Chabot  
Titre : Agente d'approvisionnement principale  
Service correctionnel Canada  
Services de contrats et de gestion du matériel  
Téléphone : 639-317-8547  
Courriel : [Claudette.Chabot@csc-scc.gc.ca](mailto:Claudette.Chabot@csc-scc.gc.ca)

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

### 5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est identifié dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

### 5.3 Représentant de l'offrant

[Compléter ou supprimer, s'il y a lieu.]

## 6. Divulgence proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires

En fournissant de l'information sur son statut en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la [Loi sur la pension de la fonction publique](#) (LPFP), l'entrepreneur a accepté que cette information soit publiée sur les sites Web des ministères, dans le cadre des rapports de divulgation proactive des marchés, et ce, conformément à l'[Avis sur la Politique des marchés : 2019-01](#) du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

## 7. Utilisateurs désignés

L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes est :



Service correctionnel du Canada – CORCAN dans la région du Pacifique  
Les gestionnaires de CORCAN des divers établissements énumérés dans la région du Pacifique

## 8. Instrument de commande

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateurs désignés par l'entremise du formulaire *Commande subséquente à une offre à commandes* ou une version électronique.

## 9. Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser \_\_\_\_\_ \$ (insérer la limite totale individuelle pour les commandes subséquentes) (taxes applicables incluses).

## 10. Limitation financière

Le coût total, pour le Canada, des commandes subséquentes à l'offre à commandes ne doit pas dépasser le montant de \_\_\_\_\_ \$ (insérer la limite de l'offre à commandes), (taxes applicables exclues) à moins d'une autorisation écrite du responsable de l'offre à commandes. L'offrant ne doit pas exécuter de travaux ou fournir des services ou des articles sur réception de commandes qui porteraient le coût total, pour le Canada à un montant supérieur au montant indiqué précédemment, sauf si une telle augmentation est autorisée.

L'offrant doit aviser le responsable de l'offre à commandes si cette somme est suffisante dès que 75 p. 100 de ce montant est engagé, ou \_\_\_\_\_ (insérer le nombre de mois) mois avant l'expiration de l'offre à commandes, selon la première des deux circonstances à se présenter. Toutefois, si à n'importe quel moment, l'offrant juge que ladite limite sera dépassée, il doit en aviser aussitôt le responsable de l'offre à commandes.

## 11. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 (2017-06-21), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
- d) Conditions générales supplémentaires, 4013 (2021-11-29) – Respect des mesures, des ordres permanents, des politiques et des règles sur place
- e) les conditions générales 2010B (2020-05-28); Conditions générales – services professionnels (complexité moyenne);
- f) l'Annexe A, Énoncé des travaux;
- g) l'Annexe B, Base de paiement;
- h) l'Annexe C, Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité;
- i) l'offre de l'offrant en date du \_\_\_\_\_ (insérer la date de l'offre), (si l'offre a été clarifiée ou modifiée, insérer au moment de l'émission de l'offre: « clarifiée le \_\_\_\_\_ » OU « telle que modifiée le \_\_\_\_\_ » et insérer la ou les date(s) de la ou des clarification(s) ou modification(s)).

## 12. Attestations et renseignements supplémentaires

### 12.1 Conformité



À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ou préalablement à l'émission de l'offre à commandes (OC), ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions d'émission de l'OC et le non-respect constituera un manquement de la part de l'offrant. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'offre à commandes.

### **12.2 Clause du Guide des CUA M3082T (2021-11-29) Attestation de conformité à l'exigence de vaccination contre la COVID-19 – Offres à commandes**

Le gouvernement du Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable, ou de réserver une offre à commandes, si l'attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19 est ou devient fausse, ou si l'offrant ne respecte pas une telle attestation pendant la durée de tout contrat qui en découlerait (commande subséquente).

Le gouvernement du Canada aura également le droit de résilier toute commande subséquente qui en découlerait pour manquement si l'attestation de l'exigence de vaccination contre la COVID-19 est ou devient fausse ou si l'entrepreneur ne respecte pas une telle attestation pendant la durée du contrat (commande subséquente).

### **12.3 Statut et disponibilité du personnel – offre à commandes**

Si pour des raisons hors de son contrôle, l'offrant est incapable de fournir les services d'un individu identifié dans son offre, l'offrant peut proposer un remplaçant avec des qualités et une expérience similaire. L'offrant doit aviser le responsable de l'offre à commandes de la raison pour le remplacement et fournir le nom, les qualités et l'expérience du remplaçant proposé. Pour les fins de cette clause, seule les raisons suivantes seront considérées comme étant hors du contrôle de l'offrant : la mort, la maladie, le congé de maternité et parental, la retraite, la démission, le congédiement justifié ou la résiliation par manquement d'une entente.

Si l'offrant est incapable de fournir un remplaçant avec des qualités et une expérience similaire, le Canada pourrait mettre de côté l'offre à commandes.

## **13. Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur Colombie Britannique et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## **B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

### **1. Énoncé des travaux**

L'entrepreneur doit effectuer les travaux décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

### **2. Clauses et conditions uniformisées**

#### **2.1 Conditions générales**



2010B (2020-05-28), Conditions générales - services professionnel (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

## **2.2 Conditions générales supplémentaires**

### **4013 (2021-11-29) – Respect des mesures, des ordres permanents, des politiques et des règles sur place**

L'entrepreneur doit se conformer et s'assurer que ses employés et ses sous-traitants se conforment à toutes les mesures de sécurité, ordres permanents, politiques et règles sur place qui sont en vigueur sur le lieu où le travail est effectué.

## **2.3 Remplacement d'individus spécifiques**

1. Si des individus spécifiques sont identifiés dans le contrat pour exécuter les travaux, l'entrepreneur doit fournir les services de ces individus, sauf s'il n'est pas en mesure de le faire pour des motifs indépendants de sa volonté.
2. Si l'entrepreneur n'est pas en mesure de fournir les services de tout individu spécifique identifié dans le contrat, l'entrepreneur doit fournir les services d'un remplaçant qui possède les qualifications et l'expérience similaires. Le remplaçant doit satisfaire aux critères utilisés pour la sélection de l'entrepreneur et être acceptable pour le Canada. L'entrepreneur doit, le plus tôt possible, aviser l'autorité contractante du motif du remplacement de l'individu et fournir :
  - a. le nom du remplaçant proposé ainsi que ses qualifications et son expérience; et
  - b. la preuve que le remplaçant proposé possède la cote de sécurité exigée accordée par le Canada, s'il y a lieu.
3. L'entrepreneur ne doit en aucun cas permettre que les travaux soient exécutés par des remplaçants non autorisés. L'autorité contractante peut ordonner qu'un remplaçant cesse d'exécuter les travaux. L'entrepreneur doit alors se conformer sans délai à cet ordre et retenir les services d'un autre remplaçant conformément au paragraphe 2. Le fait que l'autorité contractante n'ordonne pas qu'un remplaçant cesse d'exécuter les travaux n'a pas pour effet de relever l'entrepreneur de son obligation de satisfaire aux exigences du contrat.

## **3. Durée du contrat**

### **3.1 Date de livraison**

Les travaux doivent être complétés conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes.

## **4. Divulcation proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires**

En fournissant de l'information sur son statut en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la [Loi sur la pension de la fonction publique](#) (LPFP), l'entrepreneur a accepté que cette information soit publiée sur les sites Web des ministères, dans le cadre des rapports de divulgation proactive des marchés, et ce, conformément à l'[Avis sur la Politique des marchés : 2019-01](#) du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

## **5. Paiement**

### **5.1 Base de paiement**



Les paiements seront effectués conformément à l'annexe B, Base de paiement.

## 5.2 Limitation des dépenses - totale

Le coût total, pour le Canada, des commandes subséquentes à l'offre à commandes ne doit pas dépasser le montant de \_\_\_\_\_ \$, (*taxes applicables exclues*) à moins d'une autorisation écrite du responsable de l'offre à commandes. L'offrant ne doit pas exécuter de travaux ou fournir des services ou des articles sur réception de commandes qui porteraient le coût total, pour le Canada à un montant supérieur au montant indiqué précédemment, sauf si une telle augmentation est autorisée.

L'offrant doit aviser le responsable de l'offre à commandes si cette somme est suffisante dès que 75 p. 100 de ce montant est engagé, ou 2 mois avant l'expiration de l'offre à commandes, selon la première des deux circonstances à se présenter. Toutefois, si à n'importe quel moment, l'offrant juge que ladite limite sera dépassée, il doit en aviser aussitôt le responsable de l'offre à commandes.

## 5.3 Paiements multiples

Le Canada paiera l'entrepreneur lorsque les cours auront été complétés et livrés conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- a. une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b. tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c. les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

## 5.4 Clauses du Guide des CCUA

Clause du Guide des CCUA A9117C (2007-11-30), T1204 - demande directe du ministère client  
Clause du Guide des CCUA C0710C (2007-11-30), Vérification du temps et prix contractuels  
Clause du Guide des CCUA C0705C (2010-01-11), Vérification discrétionnaire des comptes

## 5.5 Frais de déplacement et de subsistance

Il n'y a aucuns frais de déplacement et de subsistance associés au contrat.

## 5.6 Paiement électronique des factures – contrat (Compléter ou supprimer, s'il y a lieu)

L'entrepreneur accepte d'être payé à l'aide des instruments de paiement électronique suivants :

- (a) Carte d'achat MasterCard ;
- (b) Dépôt direct (national et international).

## 6. Instructions pour la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.  
Chaque facture doit être appuyée par:
  - a. une copie des feuilles de temps pour corroborer le temps de travail réclamé;
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :





Un (1) exemplaire doit être envoyé au chargé de projet identifiée sous l'article intitulé « Responsables

## **7. Assurances**

L'entrepreneur est responsable de décider s'il doit s'assurer afin de remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer à toute loi applicable. Toute assurance souscrite ou maintenue par l'entrepreneur est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat ni ne la diminue.

## **8. Responsabilité**

L'entrepreneur est responsable de tout dommage causé par l'entrepreneur, ses employés, ses sous-traitants ou ses agents au Canada ou à tout tiers. Le Canada est responsable de tout dommage causé par lui-même, ses employés, ses agents à l'entrepreneur ou à tout tiers. Les parties conviennent qu'aucune disposition relative à la limitation de la responsabilité ou à des indemnités ne s'applique au contrat à moins d'être reproduite entièrement dans les articles de convention. Les dommages comprennent les blessures causées à des personnes (y compris les blessures entraînant le décès) ou la perte ou l'endommagement de biens (y compris les biens immobiliers) causés par ou durant l'exécution du contrat.

## **9. Contrôle**

Dans le cas où l'entrepreneur a accès à des renseignements personnels et confidentiels qui appartiennent au Canada, au personnel du SCC ou aux détenus pour effectuer les travaux, les modalités suivantes s'appliquent :

- 9.1 L'entrepreneur garantit qu'il n'est pas assujéti au contrôle d'une entité non résidente (p. ex. personne physique, partenariat, coentreprise, corporation, société à responsabilité limitée, société mère, affiliée ou autre).
- 9.2 L'entrepreneur devra informer le ministre de tout changement apporté au contrôle pendant la période du contrat.
- 9.3 L'entrepreneur reconnaît que le ministre a conclu le contrat en raison de la garantie et que, si celle-ci n'est pas respectée, ou si l'entrepreneur devient assujéti au contrôle d'une entité non résidente, le ministre aura le droit de déclarer un manque au contrat, et, en conséquence, de résilier le contrat.
- 9.4 Aux termes de la présente clause, une entité non résidente est une personne physique, un partenariat, une coentreprise, une corporation, une société à responsabilité limitée, une société mère, une société affiliée ou toute autre entité qui réside à l'extérieur du Canada.

## **10. Fermeture d'installations gouvernementales**

- 10.1 Le personnel de l'entrepreneur est composé des employés au service de ce dernier et sont payés par l'entrepreneur en fonction des services rendus. Lorsque l'entrepreneur ou les membres du personnel de l'entrepreneur fournissent des services dans les locaux du gouvernement en vertu du contrat et qu'ils perdent l'accès à ces locaux en raison de l'évacuation ou de la fermeture d'installations gouvernementales et que, en conséquence, les travaux ne peuvent plus être effectués, le Canada n'est pas tenu responsable de payer l'entrepreneur pendant la période de fermeture.
- 10.2 Les entrepreneurs qui travaillent sur les sites du SCC doivent savoir qu'ils peuvent subir des retards ou se voir refuser l'entrée dans certains lieux et à certains moments, et ce, malgré





les arrangements préalables. On suggère aux entrepreneurs d'appeler avant de se déplacer pour s'assurer qu'ils ont toujours accès aux lieux.

## **11. Dépistage de la tuberculose**

11.1 Une des conditions du contrat est que l'entrepreneur ou tout employé de ce dernier qui doit entrer dans un des établissements du Service correctionnel du Canada aux fins du contrat peut devoir, à l'entière discrétion du directeur, fournir la preuve qu'il a subi un test tuberculinique récent ainsi que les résultats de celui-ci afin que l'on connaisse son état d'infection à la tuberculose.

11.2 L'omission de fournir une preuve du test tuberculinique et les résultats de ce test peut entraîner la résiliation du contrat.

11.3 Tous les coûts liés à ce test devront être entièrement assumés par l'entrepreneur.

## **12. Conformité aux politiques du SCC**

12.1 L'entrepreneur convient que ses agents, ses fonctionnaires et ses sous-traitants respecteront tous les règlements et toutes les politiques en vigueur sur le site où ils effectueront les travaux visés par le contrat.

12.2 Sauf disposition contraire du contrat, l'entrepreneur doit obtenir tous les permis et détenir toutes les attestations et les licences requises pour effectuer les travaux.

12.3 De plus amples détails relatifs aux politiques actuelles du SCC se trouvent sur le [site web du SCC](#), ou sur tout autre site Web du SCC conçu à cette fin.

## **13. Conditions de travail et de santé**

13.1 Dans le présent article, « entité publique » désigne un organisme municipal, provincial ou fédéral autorisé à mettre en vigueur toute loi relative à la santé ou au travail qui s'applique à la réalisation des travaux ou à une partie de ceux-ci.

13.2 L'entrepreneur respecte toutes les lois relatives aux conditions de travail et de santé applicables à la réalisation des travaux ou à une partie de ceux-ci et exige également que tous ses sous-traitants les respectent, le cas échéant.

13.3 Si un représentant autorisé d'une entité publique demande de l'information ou effectue une inspection relativement aux travaux, l'entrepreneur doit immédiatement en informer le chargé de projet ou Sa Majesté.

13.4 La preuve de la conformité de l'entrepreneur ou de ses sous-traitants aux lois applicables à la réalisation des travaux ou à une partie de ceux-ci devra être fournie par l'entrepreneur au chargé de projet ou à Sa Majesté au moment où le chargé de projet ou Sa Majesté en feront la demande.

## **14. Responsabilités relatives au protocole d'identification**

L'entrepreneur doit s'assurer que l'entrepreneur et chacun de ses agents, représentants ou sous-traitants (appelés représentants de l'entrepreneur pour les besoins de cette clause) respectent les exigences d'auto-identification suivantes :

14.1 Pendant l'exécution de tout travail sur un site du gouvernement du Canada, l'entrepreneur et chaque représentant de l'entrepreneur doit être clairement identifié comme tel, et ce, en tout temps;



- 14.2 Lorsqu'ils assistent à une réunion, l'entrepreneur et les représentants de l'entrepreneur doivent d'identifier comme tel à tous les participants de la réunion;
- 14.3 Si l'entrepreneur ou un représentant de l'entrepreneur doit utiliser le système de courriel du gouvernement du Canada dans le cadre de l'exécution des travaux, il doit clairement s'identifier comme étant l'entrepreneur ou un agent ou un sous-traitant de l'entrepreneur dans le bloc de signature de tous les messages électroniques qu'il enverra ainsi que dans la section Propriétés du compte de courriel. De plus, ce protocole d'identification doit être utilisé pour toute autre correspondance, communication et documentation;
- 14.4 Si le Canada détermine que l'entrepreneur ne se conforme pas à n'importe laquelle de ses obligations en vertu du présent article, le Canada en informera l'entrepreneur et demandera à l'entrepreneur de mettre en œuvre, sans délai, les mesures correctives appropriées pour empêcher que le problème ne se reproduise.

## **15. Services de règlement des différends**

Les parties conviennent de faire tous les efforts raisonnables, de bonne foi, pour régler à l'amiable tout différend ou toute revendication découlant du contrat en favorisant la tenue de négociations entre leurs représentants ayant autorité pour régler les différends. Si les parties ne parviennent pas à un accord dans les 25 jours ouvrables après le signalement initial du litige, par écrit, auprès de l'autre partie, l'une ou l'autre partie peut communiquer avec le Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement (BOA) pour demander des services de règlement des différends/de médiation. Le BOA peut être joint par courriel, à l'adresse [boa.opo@boa-opo.gc.ca](mailto:boa.opo@boa-opo.gc.ca), par téléphone au 1-866-734-5169, ou par l'entremise du [site Web du Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement](#), à l'[adresse courriel du Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement](#). Pour de plus amples renseignements sur les services du BOA, veuillez consulter le [Règlement concernant l'ombudsman de l'approvisionnement](#) ou le [site Web du BOA](#).

## **16. Administration du contrat**

Le Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement (BOA) a été mis sur pied par le gouvernement du Canada de manière à offrir aux soumissionnaires canadiens un moyen indépendant de déposer des plaintes liées à l'attribution de certains contrats fédéraux, sans égard à leur valeur. Si vous avez des préoccupations au sujet de l'administration d'un contrat du gouvernement fédéral, vous pouvez communiquer avec le BOA par courriel, à l'[adresse courriel du Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement](#), par téléphone au 1-866-734-5169, ou par l'entremise l'entremise du [site Web du Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement](#). Pour de plus amples renseignements sur les services du BOA, veuillez consulter le [Règlement concernant l'ombudsman de l'approvisionnement](#) ou le [site Web du BOA](#).

## **17. Renseignements personnels**

- 17.1 L'entrepreneur reconnaît que le Canada est régi par la Loi sur la protection des renseignements personnels, S.R.C. 1985, c. P-21, pour ce qui est de la protection des renseignements personnels tels qu'ils sont définis dans la Loi. L'entrepreneur doit maintenir la confidentialité de toute information personnelle qu'il aura recueillie, créée ou traitée en vertu du contrat et ne doit en aucun cas utiliser, copier, divulguer, éliminer ou détruire ces renseignements personnels d'une autre manière que celle prévue dans cette clause et dans les dispositions contractuelles régissant leur livraison.
- 17.2 Tous les renseignements personnels sont la propriété du Canada, et l'entrepreneur ne détient aucun droit à leur égard. L'entrepreneur doit, à la fin ou en cas de résiliation du contrat, ou à une date antérieure si le Canada l'exige, remettre au Canada tous les



renseignements personnels sous toutes leurs formes, y compris les documents de travail, les notes, les notes de service, les rapports, les données sous forme lisible par machine ou autrement, ainsi que la documentation qui aura été rédigée ou obtenue en vertu du contrat. Après remise des renseignements personnels au Canada, l'entrepreneur n'aura aucun droit de conserver des renseignements sous quelque forme que ce soit et doit veiller à ce qu'aucune trace des renseignements personnels ne reste en sa possession.

### **18. Guide d'information pour les entrepreneurs**

Avant le début des travaux, l'entrepreneur atteste que ses employés ou les employés de ses sous-traitants, travaillant sous contrat pour le SCC, liront le ou les modules qui les concernent et conserveront la ou les listes de vérification signées figurant sur le site Web du SCC « Guide d'information pour les entrepreneurs » à l'adresse suivante : [www.bit.do/SCC-FR](http://www.bit.do/SCC-FR)

### **19. Règlements concernant les emplacements du gouvernement**

L'entrepreneur doit se conformer à tous les règlements, instructions et directives en vigueur à l'emplacement où les travaux sont exécutés.



## ANNEXE A - ÉNONCÉ DES TRAVAUX

CORCAN du Service correctionnel du Canada (SCC) doit fournir des certificats de tierces parties pour la formation de sensibilisation aux espaces clos à des groupes de délinquants dans divers établissements fédéraux de la Colombie-Britannique.

### 1.0 Contexte

CORCAN est un organisme de services spéciaux du SCC au sein du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile. Le SCC et CORCAN sont tenus d'offrir aux délinquants de la formation, des programmes et des services destinés à faciliter leur réintégration au sein du marché du travail lorsqu'ils sont remis en liberté. Ils doivent s'assurer que les délinquants qui participent aux activités de CORCAN sont entièrement, régulièrement et correctement employés dans un milieu de travail dont les objectifs correspondent aux normes du secteur privé.

Pour faciliter la réinsertion sociale des délinquants et les aider à trouver un emploi, il est nécessaire d'offrir des programmes de formation professionnelle. Les certificats qui en découlent doivent être reconnus sur le marché du travail et cadrer avec les exigences des emplois offerts. Dans ce contexte, il est crucial de faire affaire avec des tierces parties aptes à délivrer des certificats respectant les normes en vigueur dans la collectivité.

### 2.0 Objectif

Fournir des certificats de tierces parties pour la formation de sensibilisation aux espaces clos, sur demande, à des groupes de délinquants dans divers établissements de la région du Pacifique, en Colombie-Britannique.

L'entrepreneur doit fournir une formation de sensibilisation aux espaces clos reconnue par l'organisme de réglementation provincial. Les objectifs d'apprentissage de la formation de sensibilisation aux espaces clos doivent être applicables à divers secteurs industriels, tels que l'exploitation minière, la fabrication, le pétrole et le gaz, l'agriculture, l'aquaculture, les autoroutes, la sylviculture, le cinéma et la télévision, l'hôtellerie et le tourisme, ainsi que la construction résidentielle et commerciale. Une fois que le participant a terminé la formation avec succès, l'entrepreneur doit lui fournir un certificat valide de tierces parties qui lui permettra d'occuper des emplois nécessitant une formation en espace clos.

### 3.0 Tâches

**L'entrepreneur doit fournir ce qui suit :**

- a) Des instructeurs certifiés qui donneront aux délinquants des cours de formation sur les espaces clos, reconnus par l'organisme de réglementation provincial WorkSafeBC.
- b) Le programme d'études requis pour fournir une formation certifiée de sensibilisation aux espaces clos aux délinquants dans les établissements déterminés. La formation pour chaque cours de sensibilisation aux espaces clos (cours d'au moins six heures) doit comprendre, sans s'y limiter, les éléments suivants :
  - Dangers existants et potentiels associés aux espaces clos;
  - Méthodes pour contrôler et éliminer les dangers;
  - Responsabilités du travailleur;
  - Classification des espaces clos;
  - Planification d'une entrée et autorisation préalable;
  - Procédures de sauvetage d'urgence.



- c) Inscrire les délinquants qui ont réussi la formation auprès du responsable compétent, et veiller à la remise de tous les certificats au gestionnaire de programme à l'établissement où la formation est donnée, dans les 21 jours suivant la prestation du cours.

**REMARQUE : Les délinquants n'ont pas accès à des ordinateurs ni à Internet – tous les VOLETS des cours de formation DOIVENT être offerts en classe par des instructeurs sans que les délinquants aient besoin d'avoir accès à un ordinateur ou à Internet. Tout équipement informatique, s'il est requis par l'instructeur, doit être approuvé au préalable par le gestionnaire délégué.**

#### **Les ressources de l'entrepreneur doivent :**

- a) Participer à une séance d'orientation à l'emplacement indiqué avant la prestation de la formation, conformément à la section 8.0 – Orientation avant la prestation du cours;
- b) Faire passer des examens ou des évaluations fondés sur les compétences et qui sont directement liés aux aptitudes et aux compétences approuvées par WorkSafeBC pour le cours de sensibilisation aux espaces clos;
- c) S'assurer que l'aire de travail est fouillée à la fin de chaque journée et que le contrôle des outils, la gestion des présences et les procédures de sécurité sont effectués, tel qu'il est indiqué au cours de l'orientation sur place avant la formation;
- d) Signaler tout incident de vol, de disparition d'outils ou de fournitures, ou toute préoccupation au personnel du programme ou de la sécurité le plus tôt possible;
- e) Terminer les rapports d'observation lorsque le personnel le demande.

#### **4.0 Produits livrables**

##### L'entrepreneur doit fournir ce qui suit pour chaque cours :

1. Suffisamment de ressources (instructeurs) pour assurer la formation de sensibilisation aux ESPACES CLOS aux établissements déterminés à la section 5.0 – Lieu de travail;
2. Documents de formation – les exercices écrits et pratiques et les examens requis – et matériel aux fins d'achèvement de la formation de sensibilisation aux espaces clos;
3. Une copie de la liste de cours et tous les certificats originaux livrés à l'établissement et fournis au responsable du projet comme preuve lors de la facturation en plus d'une liste de cours comportant les résultats des cours;
4. Les certificats originaux doivent être fournis à l'établissement dans un délai de 14 jours, sauf dans les situations où la norme est établie par une tierce partie;
5. Rapports d'avancement indiquant les travaux réalisés dans un délai de cinq jours ouvrables;
6. Tout le matériel nécessaire à la prestation de la formation, y compris, mais sans s'y limiter, les manuels, les documents à distribuer, le matériel, les fournitures et outils pédagogiques et les fournitures de classe, tout équipement spécialisé et tout autre équipement nécessaire à la prestation de la formation;
7. Les listes détaillées d'équipement et de fournitures nécessaires à la prestation du programme doivent être approuvées préalablement. Pour ce faire, l'entrepreneur doit les soumettre au responsable du projet au plus tard 14 jours avant la date de début du programme.

##### Le SCC (CORCAN) fournira ce qui suit pour chaque cours :

1. la sélection des participants et le nombre confirmé de participants à l'entrepreneur une semaine avant la date de début du cours;
2. les installations pour la prestation du cours, y compris la salle de classe et l'équipement de salle de classe requis pendant la prestation du cours en classe (veuillez noter que tous les types de médias utilisés pour offrir la formation doivent être approuvés par le responsable du projet et que ceux-ci seront recensés dans la commande subséquente);



3. Des gants et des bottes à embouts d'acier devront être fournis à tous les participants, au besoin;
4. Orientation sur place et examen des politiques et procédures de sécurité locales.

CORCAN du SCC et le responsable du projet fourniront à l'entrepreneur la liste des gestionnaires désignés pour chaque établissement du SCC lors de l'attribution de l'offre à commandes.

Le gestionnaire désigné de chaque établissement du SCC collaborera avec l'entrepreneur pour déterminer les dates de prestation des cours.

### 5.0 Lieux de travail

L'entrepreneur doit fournir des services aux établissements suivants dans le cadre de cette offre à commandes :

#### VOLET 1

| Établissement du SCC  | Classification de sécurité                    | Nombre estimatif de cours par année |
|---|---|-------------------------------------|
| Établissement de Mission (sécurité minimale)<br>33737, chemin Dewdney Trunk<br>Case postale 50<br>Mission (C.-B.) V2V 4L8 | Établissement à sécurité minimale             | Jusqu'à 13 cours pour le volet 1    |
| Établissement de Mission (sécurité moyenne)<br>8751, rue Stave Lake<br>C.P. 60<br>Mission (C.-B.) V2V 4L8                 | Établissement à sécurité moyenne              |                                     |
| Établissement Mountain<br>4732, chemin Cemetery<br>Agassiz (C.-B.) V0M 1A0  | Établissement à sécurité moyenne              |                                     |
| Établissement de Kent<br>4732, chemin Cemetery<br>Agassiz (C.-B.) V0M 1A0   | Établissement à sécurité maximale             |                                     |
| Village de guérison Kwikwèxwelhp<br>C.P. 110<br>Harrison Mills (C.-B.) V0M 1L0  | Établissement à sécurité minimale             |                                     |
| Établissement du Pacifique<br>33344, chemin King<br>Abbotsford (C.-B.) V2S 4P3  | Établissement à niveaux de sécurité multiples |                                     |
| Établissement de Matsqui<br>33344, chemin King<br>C.P. 2500<br>Abbotsford (C.-B.) V2S 4P3                                 | Établissement à sécurité moyenne              |                                     |
| Établissement de la vallée du Fraser<br>33344, chemin King<br>Abbotsford (C.-B.) V2S 6J5                                  | Établissement à niveaux de sécurité multiples |                                     |



## VOLET 2

| Établissement du SCC   | Classification de sécurité        | Nombre estimatif de cours par année |
|--|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Établissement William Head<br>6000, rue William Head<br>Victoria (C.-B.) V9C 0B5 | Établissement à sécurité minimale | Jusqu'à 2 cours pour le<br>volet 2  |

**\*Nombre minimal de 8 participants par classe. Nombre maximal de 14 participants par classe**

**L'estimation du nombre de séances par année ne constitue pas une garantie contractuelle; il n'y a aucun nombre minimum garanti de cours pour chaque endroit. Les séances de formation seront offertes en fonction des besoins de chaque établissement.**

### 6.0 Langue de travail

L'entrepreneur doit exécuter tous les travaux en anglais.

### 7.0 Heures de travail

L'entrepreneur doit fournir la formation durant les heures d'exploitation des établissements disponibles (du lundi au vendredi, de 8 h à 15 h 30).

L'entrepreneur peut être amené à travailler en dehors des heures normales de travail en assurant la formation le soir et les jours de fin de semaine.

### 8.0 Orientation avant la prestation du cours

Avant le début de la prestation de chaque cours (à une date jugée acceptable par l'entrepreneur et le gestionnaire délégué), les ressources de l'entrepreneur doivent suivre une orientation et assister à une présentation sur les politiques et les procédures y compris les procédures de sécurité, la livraison et l'entreposage du matériel et de l'équipement, le passage en revue de toutes les questions logistiques et autres renseignements nécessaires avant le début du cours, y compris la formation pratique. **Les protocoles liés à la COVID-19 propres à l'établissement seront mentionnés dans le cadre de la séance d'orientation. Cela comprendra des protocoles relatifs aux masques, à la désinfection des mains, à la désinfection de l'équipement, à l'éloignement physique, etc.** L'orientation sur place peut durer jusqu'à trois heures (elle peut être plus courte s'il ne s'agit pas du premier cours que la ressource donne à cet endroit) et elle peut être donnée par lecture préalable, par téléphone, par vidéoconférence ou en personne, selon ce que détermine le gestionnaire délégué de CORCAN du SCC sur place.

#### **Mesures liées à la COVID-19**

- L'équipement doit être désinfecté avant et après chaque utilisation par l'entrepreneur. Se reporter aux documents suivants : *COVID-19 : Lignes directrices relatives au nettoyage et à la désinfection* et *COVID-19 : Guide étape par étape de nettoyage et de désinfection des établissements*.
- Le SCC fournira tous les produits de nettoyage.
- Il faut respecter une distanciation physique de deux mètres dans la salle de classe et dans les installations choisies pour la prestation de la formation. Le personnel du SCC, l'entrepreneur et les délinquants sont tous responsables de respecter les règles de distanciation physique.
- Le port du masque est exigé s'il est impossible de respecter la distanciation physique.





- Tous doivent fréquemment se laver les mains ou utiliser du désinfectant pour les mains. En raison des répercussions de la pandémie de COVID-19, des mesures temporaires sont prises dans les établissements du SCC (**veuillez consulter la fiche d'information à l'intention des entrepreneurs à l'annexe E – [Fiche d'information : Reprise des programmes et des services dans les établissements du SCC](#)**).

## 9.0 Réunions

1. On s'attend à ce qu'une réunion initiale soit organisée entre le responsable du projet et l'entrepreneur, ce qui permettra au responsable du projet de s'assurer que l'entrepreneur comprend l'étendue du travail et de répondre à toutes les questions. En outre, des réunions régulières peuvent être organisées selon les besoins, en fonction de l'avancement du cours.
2. L'entrepreneur doit immédiatement signaler au responsable du projet par téléphone et par courriel toute question urgente soulevée au cours des travaux qui pourrait avoir une incidence sur l'évolution des travaux. Les blessures et problèmes de sécurité/incidents doivent être signalés immédiatement.

## 10.0 Limites et contraintes

- Les cours sont donnés aux délinquants condamnés par le gouvernement fédéral qui sont incarcérés dans des établissements fédéraux (y compris les détenus incarcérés dans des établissements à sécurité minimale, moyenne et maximale) et aux délinquants sous surveillance communautaire dans des lieux communautaires identifiés par le responsable du projet.
- Les instructeurs de l'entrepreneur doivent tenir un inventaire des outils et de l'équipement à l'établissement où le cours est donné et assurer une surveillance étroite de cet inventaire, et en fournir chaque jour une copie signée au service de sécurité.
- Les participants peuvent avoir une attitude difficile ou être réfractaires.
- Des retards peuvent être observés en raison du processus de contrôle de sécurité à l'entrée principale. Tous les articles qui y entrent doivent être inspectés, radiographiés et peuvent être soumis à des tests destinés à trouver des objets interdits. Les médicaments sur ordonnance, le cannabis et les produits du tabac sont interdits.
- Les cours pourraient être retardés en raison des exigences opérationnelles de l'établissement.
- Tous les membres du personnel doivent respecter les règles et les règlements de l'établissement fédéral, y compris toutes les exigences en matière de sécurité et savoir quels articles ne sont pas permis.

## 11.0 Annulation

Si une séance prévue doit être annulée ou reportée par le SCC, le responsable du projet, son délégué ou l'établissement donnera un préavis d'au moins 24 heures à l'entrepreneur par courriel. Un courriel sera considéré comme un préavis. Les cours seront repris dès que possible. Il incombe à l'entrepreneur de communiquer avec l'établissement avant de s'y rendre pour donner une formation afin de vérifier qu'aucune période de confinement n'a été ordonnée au cours des 24 heures précédentes.





## ANNEXE B - BASE DE PAIEMENT PROPOSÉE

La base de paiement suivante s'appliquera à toute commande subséquente émise en vertu de l'offre à commande.

### 1.0 Services professionnels fournis à prix ferme

Pour les services professionnels demandés par le Canada, ce dernier paiera le prix ferme à l'entrepreneur énoncé dans le contrat conformément aux taux fermes tout compris établis à la présente annexe, taxes applicables en sus.

**REMARQUE :** Si le soumissionnaire fait une proposition pour plusieurs VOLETS, l'entrepreneur doit fournir suffisamment de ressources pour le volume estimé conformément à l'annexe A – Énoncé des travaux.

**Les soumissionnaires peuvent présenter une proposition pour un ou plusieurs volets, mais ils doivent fournir les services aux établissements énumérés dans le volet en question.**

### 2.0 Tarifs

Les prix doivent être des prix unitaires fermes par participant.

**A – Durée du contrat – De l'attribution de l'offre à commandes au 28 février 2023.**

#### VOLET 1 :

|  |   |
|--|---|
| <b>Description :</b> cours de sensibilisation aux espaces clos comme décrit à l'annexe A – Énoncé des travaux                          | Tarif ferme tout compris <b>par participant</b> pour un groupe de 8 à 14 participants |
|  | A   |
| <b>VOLET 1 – Unités opérationnelles</b><br>(selon la liste figurant au point 5.0 – Lieu de travail de l'annexe A – Énoncé des travaux) | _____ \$  |

#### VOLET 2 :

|  |   |
|--|---|
| <b>Description :</b> cours de sensibilisation aux espaces clos comme décrit à l'annexe A – Énoncé des travaux                        | Tarif ferme tout compris <b>par participant</b> pour un groupe de 8 à 14 participants |
|  | B   |
| <b>VOLET 2 – Unité opérationnelle</b><br>(selon la liste figurant au point 5.0 – Lieu de travail de l'annexe A – Énoncé des travaux) | _____ \$  |

### 3.0 Options de prolongation de la période de l'offre à commandes :

Sous réserve d'exercer l'option de prolonger la période de l'offre à commandes, conformément à l'article « À insérer à l'attribution de l'offre à commandes » de l'offre à commandes initiale,



Options de prolongation de l'offre à commandes, l'entrepreneur sera payé le taux ferme tout inclus, d'après le tableau suivant, taxes applicables en sus, pour effectuer tous les travaux et services exigés relativement à toute commande subséquente émise suite à la prolongation de l'offre à commandes.

**B – Période d'option 1 – du 1 mars, 2023 au 29 février, 2024.**

**VOLET 1 :**

|  |   |
|--|---|
| <b>Description</b> : cours de sensibilisation aux espaces clos comme décrit à l'annexe A – Énoncé des travaux                          | Tarif ferme tout compris <b>par participant</b> pour un groupe de 8 à 14 participants |
|  | A   |
| <b>VOLET 1 – Unités opérationnelles</b><br>(selon la liste figurant au point 5.0 – Lieu de travail de l'annexe A – Énoncé des travaux) | _____ \$  |

**VOLET 2 :**

|  |   |
|--|---|
| <b>Description</b> : cours de sensibilisation aux espaces clos comme décrit à l'annexe A – Énoncé des travaux                        | Tarif ferme tout compris <b>par participant</b> pour un groupe de 8 à 14 participants |
|  | B   |
| <b>VOLET 2 – Unité opérationnelle</b><br>(selon la liste figurant au point 5.0 – Lieu de travail de l'annexe A – Énoncé des travaux) | _____ \$  |

**C – Période d'option 2 – du 1 mars, 2024 au 28 février, 2025.**

**VOLET 1 :**

|  |   |
|--|---|
| <b>Description</b> : cours de sensibilisation aux espaces clos comme décrit à l'annexe A – Énoncé des travaux                          | Tarif ferme tout compris <b>par participant</b> pour un groupe de 8 à 14 participants |
|  | A   |
| <b>VOLET 1 – Unités opérationnelles</b><br>(selon la liste figurant au point 5.0 – Lieu de travail de l'annexe A – Énoncé des travaux) | _____ \$  |

**VOLET 2 :**

|   |   |
|---|---|
| <b>Description</b> : cours de sensibilisation aux espaces clos comme décrit à l'annexe A – Énoncé des travaux | Tarif ferme tout compris <b>par participant</b> pour un groupe de 8 à 14 participants |
|   | B   |



|  |          |
|--|----------|
| <b>VOLET 2 – Unité opérationnelle</b><br>(selon la liste figurant au point 5.0 – Lieu de travail de l'annexe A – Énoncé des travaux) | _____ \$ |
|--|----------|

#### 4.0 Taxes applicables

- (a) Dans l'offre à commandes, tous les prix et toutes les sommes ne comprennent pas les taxes applicables, selon le cas, à moins d'indication contraire. Les taxes applicables s'ajoutent au prix mentionné et seront payées par le Canada.
- (b) Le montant estimé des taxes applicables de « À insérer à l'attribution de l'offre à commandes » \$ est compris dans le coût total estimé qui figure à la page 1 de la présente offre à commandes. Les taxes applicables seront comprises dans toutes les factures et dans toutes les demandes d'acomptes à titre d'article distinct. Tous les articles détaxés ou exemptés, ou auxquels les taxes ne s'appliquent pas, devront apparaître ainsi sur toutes les factures. L'offrant accepte de verser à l'Agence du revenu du Canada (ARC) le montant des taxes applicables acquittées ou exigibles.

#### 5.0 Paiement électronique de factures - offre

Le Canada demande que les offrants remplissent l'option 1 ou 2 ci-dessous :

1. ( ) Les instruments de paiement électronique seront acceptés pour le paiement des factures.

Les instruments de paiement électronique suivants sont acceptés :

- ( ) Carte d'achat MasterCard ;  
( ) Dépôt direct (national et international).

2. ( ) Les instruments de paiement électronique ne seront pas acceptés pour le paiement des factures.

L'offrant n'est pas obligé d'accepter les paiements effectués à l'aide d'instruments de paiement électronique.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.



## ANNEXE C - LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

DSD-PRA4653



|  |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat<br>21C80-21-3762881              |
| Security Classification / Classification de sécurité<br>Unclassified |

### SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL) LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

| PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE  |                                 |   |   |
|---|---------------------------------|---|---|
| 1. Originating Government Department or Organization /<br>Ministère ou organisme gouvernemental d'origine   |                                 | 2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction<br>CORCAN      |   |
| 3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance  |                                 | 3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant |   |
| 4. Brief Description of Work / Brève description du travail<br>Vocational Training for offenders - Confined Space Training  |                                 |   |   |
| 5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods?<br>Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?  |                                 | <input checked="" type="checkbox"/> No<br>Non                             | <input type="checkbox"/> Yes<br>Oui                 |
| 5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations?<br>Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?  |                                 | <input checked="" type="checkbox"/> No<br>Non                             | <input type="checkbox"/> Yes<br>Oui                 |
| 6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis   |                                 |   |   |
| 6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets?<br>Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?<br>(Specify the level of access using the chart in Question 7. c)<br>(Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)                                |                                 | <input checked="" type="checkbox"/> No<br>Non                             | <input type="checkbox"/> Yes<br>Oui                 |
| 6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted.<br>Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé. |                                 | <input type="checkbox"/> No<br>Non  | <input checked="" type="checkbox"/> Yes<br>Oui      |
| 6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage?<br>S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?   |                                 | <input checked="" type="checkbox"/> No<br>Non                             | <input type="checkbox"/> Yes<br>Oui                 |
| 7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès  |                                 |   |   |
| N/A   | Canada <input type="checkbox"/> | NATO / OTAN <input type="checkbox"/>                                      | N/A Foreign / Étranger <input type="checkbox"/> N/A |
| 7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion  |                                 |   |   |
| No release restrictions<br>Aucune restriction relative à la diffusion   | <input type="checkbox"/> N/A    | All NATO countries<br>Tous les pays de l'OTAN                             | <input type="checkbox"/>                            |
| Not releasable<br>À ne pas diffuser   | <input type="checkbox"/>        |   |   |
| Restricted to: / Limité à:  | <input type="checkbox"/>        | Restricted to: / Limité à:  | <input type="checkbox"/>                            |
| Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:  |                                 | Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:                              |   |
| 7. c) Level of information / Niveau d'information   |                                 |   |   |
| PROTECTED A<br>PROTÉGÉ A  | <input type="checkbox"/>        | N/A   | PROTECTED A<br>PROTÉGÉ A                            |
| PROTECTED B<br>PROTÉGÉ B  | <input type="checkbox"/>        |   | PROTECTED B<br>PROTÉGÉ B                            |
| PROTECTED C<br>PROTÉGÉ C  | <input type="checkbox"/>        |   | PROTECTED C<br>PROTÉGÉ C                            |
| CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL  | <input type="checkbox"/>        |   | CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL                        |
| SECRET<br>SECRET  | <input type="checkbox"/>        |   | SECRET<br>SECRET                                    |
| TOP SECRET<br>TRÈS SECRET   | <input type="checkbox"/>        |   | TOP SECRET<br>TRÈS SECRET                           |
| TOP SECRET (SIGINT)<br>TRÈS SECRET (SIGINT)   | <input type="checkbox"/>        |   | TOP SECRET (SIGINT)<br>TRÈS SECRET (SIGINT)         |
|   |                                 | NATO UNCLASSIFIED<br>NATO NON CLASSIFIÉ                                   | <input type="checkbox"/>                            |
|   |                                 | NATO RESTRICTED<br>NATO DIFFUSION RESTREINTE                              | <input type="checkbox"/>                            |
|   |                                 | NATO CONFIDENTIAL<br>NATO CONFIDENTIEL                                    | <input type="checkbox"/>                            |
|   |                                 | NATO SECRET<br>NATO SECRET  | <input type="checkbox"/>                            |
|   |                                 | COSMIC TOP SECRET<br>COSMIC TRÈS SECRET                                   | <input type="checkbox"/>                            |

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité  
Unclassified





DSD-PRA4653



|  |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat<br>21C80-21-3762881              |
| Security Classification / Classification de sécurité<br>Unclassified |

**PART A (continued) / PARTIE A (suite)**

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  No  Yes  
Non  Oui

If Yes, indicate the level of sensitivity:  
Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?  No  Yes  
Non  Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :  
Document Number / Numéro du document :

**PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)**

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS<br>COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL           | <input type="checkbox"/> SECRET<br>SECRET           | <input type="checkbox"/> TOP SECRET<br>TRÈS SECRET               |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT<br>TRÈS SECRET - SIGINT        | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL<br>NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET<br>NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET<br>COSMIC TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS<br>ACCÈS AUX EMPLACEMENTS              |   |   |  |

Special comments:  
Commentaires spéciaux : \_\_\_\_\_

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.  
REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?  
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?  No  Yes  
Non  Oui

If Yes, will unscreened personnel be escorted?  
Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?  No  Yes  
Non  Oui

**PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)**

**INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS**

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?  
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  No  Yes  
Non  Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?  
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?  No  Yes  
Non  Oui

**PRODUCTION**

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?  
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?  No  Yes  
Non  Oui

**INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)**

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?  
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  No  Yes  
Non  Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?  
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?  No  Yes  
Non  Oui

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité  
Unclassified





DSD-PRA4653



|  |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat<br>21C80-21-3762881              |
| Security Classification / Classification de sécurité<br>Unclassified |

**PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)**

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.  
 Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form **online** (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.  
 Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire **en ligne** (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

**SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF**

| Category<br>Catégorie                          | PROTECTED<br>PROTÉGÉ |   |   | CLASSIFIED<br>CLASSIFIÉ      |        |                                 | NATO  |  |                |   | COMSEC               |   |   |              |        |                                 |
|--|----------------------|---|---|------------------------------|--------|---------------------------------|---|--|----------------|---|----------------------|---|---|--------------|--------|---------------------------------|
|  | A                    | B | C | CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL | SECRET | TOP<br>SECRET<br>TRÈS<br>SECRET | NATO<br>RESTRICTED<br>NATO<br>DIFFUSION<br>RESTREINTE | NATO<br>CONFIDENTIAL<br>NATO<br>CONFIDENTIEL | NATO<br>SECRET | COSMIC<br>TOP<br>SECRET<br>COSMIC<br>TRÈS<br>SECRET | PROTECTED<br>PROTÉGÉ |   |   | CONFIDENTIAL | SECRET | TOP<br>SECRET<br>TRÈS<br>SECRET |
|  |                      |   |   |                              |        |                                 |   |  |                |   | A                    | B | C |              |        |                                 |
| N/A  |                      |   |   |                              |        |                                 |   |  |                |   |                      |   |   |              |        |                                 |
| Information / Assets<br>Renseignements / Biens |                      |   |   |                              |        |                                 |   |  |                |   |                      |   |   |              |        |                                 |
| Production                                     |                      |   |   |                              |        |                                 |   |  |                |   |                      |   |   |              |        |                                 |
| IT Media /<br>Support TI                       |                      |   |   |                              |        |                                 |   |  |                |   |                      |   |   |              |        |                                 |
| IT Link /<br>Lien électronique                 |                      |   |   |                              |        |                                 |   |  |                |   |                      |   |   |              |        |                                 |

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?  
 La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?  No / Non  Yes / Oui

**If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".  
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.**

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?  
 La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?  No / Non  Yes / Oui

**If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).  
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).**



## ANNEXE D - CRITÈRES D'ÉVALUATION

### 1.0 Évaluation technique

#### 1.1 Les éléments suivants de l'offre sont évalués et cotés selon les critères d'évaluation énoncés ci-après.

- Critères techniques obligatoires

Il est **impératif** que les offres répondent à chacun de ces critères pour démontrer leur respect des exigences.

- 1.2 TOUTE EXPÉRIENCE QUI N'EST PAS APPUYÉE PAR DES DONNÉES COMPLÉMENTAIRES POUR PRÉCISER OÙ, QUAND ET COMMENT ELLE A ÉTÉ ACQUISE ENTRAÎNERA LE REJET DE L'EXPÉRIENCE EN QUESTION AUX FINS DE L'ÉVALUATION.
- 1.3 Tous les exemples d'expérience doivent être strictement liés au travail. Les périodes d'études et de formation ne seront pas prises en considération, à moins d'indication contraire.
- 1.4 Il faut prouver son expérience en décrivant des projets et/ou emplois antérieurs, qu'ils soient terminés ou en cours.
- 1.5 Des références devraient être fournies pour chaque projet ou expérience de travail.
- I. Lorsque la ressource proposée a acquis l'expérience énoncée au sein d'un organisme ou ministère fédéral canadien **en tant que fonctionnaire**, la référence doit être un fonctionnaire qui jouait un rôle de supervision par rapport à la ressource proposée au cours de la période d'emploi mentionnée.
  - II. Lorsque la ressource proposée a acquis l'expérience énoncée au sein d'un organisme ou ministère fédéral canadien **en tant que consultant**, la référence doit être le fonctionnaire chargé du projet dans le cadre duquel la ressource proposée a acquis l'expérience.
  - III. Les références devraient être présentées selon le format suivant :
    - a. Nom;
    - b. Organisme;
    - c. Numéro de téléphone actuel; et
    - d. Adresse courriel si disponible.

Le Canada demande à l'offrant d'indiquer clairement pour quel VOLET il soumet son offre.

**REMARQUE :** Les soumissionnaires peuvent présenter une proposition pour un volet ou les deux, mais ils doivent fournir les services aux établissements énumérés dans le volet en question.

VOLET 1 – Établissements : Sensibilisation aux espaces clos

VOLET 2 – Établissements : Sensibilisation aux espaces clos



CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES

| N° | Critères techniques obligatoires  | Description de la réponse du soumissionnaire (inclure l'endroit dans la soumission) | Satisfait/Non satisfait |
|----|---|---|-------------------------|
| O1 | <p><b>Certification pour enseigner :</b></p> <p><u>Le soumissionnaire doit indiquer :</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Le nom des ressources proposées <b>accréditées pour donner le cours de sensibilisation aux espaces clos *reconnu par la province</b> et le volet pour lequel ils proposent le service;</li><li>- Des documents à jour et valides qui montrent que la ressource est accréditée pour fournir la formation certifiée par l'industrie, comme il a été défini au point O1.</li></ul> <p><b>Il relève du soumissionnaire de démontrer clairement que les ressources proposées sont accréditées pour enseigner. Autrement, la proposition pourrait être jugée irrecevable.</b></p> <p><b>*Reconnu par la province</b> est défini comme suit :<br/>Certifié/reconnu par un organisme de réglementation provincial ou fédéral tel que WorkSafeBC, l'Industry Training Authority, une école de métiers, un collège ou une université.</p> |   |                         |
| O2 | <p><b>Expérience des ressources proposées</b></p> <p><b>Les ressources proposées par le soumissionnaire doivent TOUTES avoir donné <u>au moins cinq cours de formation à titre d'instructeur certifié et acquis de l'expérience au cours des cinq dernières années, avant la date de clôture de la demande de soumissions.</u></b></p> <p><b>Pour prouver l'expérience</b>, le soumissionnaire <u>doit</u> fournir, pour <u>CHAQUE ressource proposée</u>, des renseignements détaillés sur les cours qu'elles ont animés, notamment :</p> <p>a) Nom du client;</p>   |   |                         |





| N° | Critères techniques obligatoires   | Description de la réponse du soumissionnaire (inclure l'endroit dans la soumission) | Satisfait/Non satisfait |
|----|--|---|-------------------------|
|    | <p>b) les dates de début et de fin de chaque cours donnée (jour/mois/année).</p> <p><b>Il relève du soumissionnaire de démontrer clairement que les ressources proposées remplissent les critères d'expérience susmentionnés. Autrement, la proposition pourrait être jugée irrecevable.</b></p> |   |                         |



## **ANNEXE E – FICHE D'INFORMATION POUR LES CONTRACTUELS – Reprise des programmes et des services dans les établissements du SCC**

### **Comment le SCC compte-t-il assurer la reprise des programmes et des services?**

Le Service correctionnel du Canada (SCC) doit reprendre la prestation des programmes et des services pour accomplir son mandat législatif. Le SCC s'emploie activement à assurer une reprise en toute sécurité et graduelle de certains programmes et services dans les établissements fédéraux à mesure que les restrictions liées à la COVID-19 sont assouplies dans les différentes régions du Canada.

Les dates de reprise des différentes activités varieront à l'échelle du pays, en fonction de la situation au Canada et dans les provinces et municipalités, ainsi que des directives des autorités de santé publique.

Alors que les activités reprennent graduellement, le SCC surveillera étroitement la situation dans ses établissements. Dès que l'on signalera un cas de transmission dans une unité opérationnelle, les contractuels ne seront plus autorisés à y entrer jusqu'à ce que l'écllosion soit maîtrisée grâce à la recherche des contacts, aux tests de dépistage et à l'isolation.

Alors que ces activités reprennent lentement, les mesures détaillées dans le présent document ont été mises en place pour ceux et celles qui retourneront en établissement.

### **Que dois-je savoir avant mon retour en établissement?**

Le SCC soumet toute personne qui entre dans ses établissements à une [vérification active](#) pour assurer la sécurité de tous et limiter le risque de contracter la COVID-19.

Avant de visiter un établissement, posez-vous les questions suivantes :

- Avez-vous des malaises (une toux, un mal de tête, une faiblesse, de la fièvre, des difficultés respiratoires, etc.)
- Avez-vous voyagé à l'extérieur du Canada au cours des 14 derniers jours?
- Avez-vous prodigué des soins à une personne atteinte de la COVID-19 ou été en contact étroit avec une personne infectée sans équipement de protection individuelle?
- Provenez-vous d'une collectivité où les déplacements sont interdits?
- Devez-vous traverser une frontière provinciale et est-ce que les autorités de santé publique de cette province exigent que vous vous isoliez pendant 14 jours?

Si vous avez répondu par l'affirmative à n'importe laquelle de ces questions, ne visitez pas un établissement du SCC. Communiquez avec les autorités locales de santé publique, car vous pourriez devoir vous isoler.

### **Que dois-je savoir à mon arrivée à un établissement?**

Votre température sera prise au moyen d'un thermomètre sans contact à votre arrivée. Si votre température est de 38 °C ou plus élevée, vous devrez vous asseoir à l'entrée pendant quinze minutes pour permettre à votre température de se stabiliser, puis vous devrez prendre vous-même votre température oralement au moyen d'un thermomètre jetable. Si votre température est



encore de 38 °C ou plus élevée, vous ne pourrez pas entrer dans l'unité opérationnelle et vous serez avisé de retourner immédiatement à la maison et de communiquer avec votre autorité locale de santé publique pour demander un test de dépistage de la COVID-19.

### **À quoi puis-je m'attendre dans un établissement?**

Le SCC met des mesures en place pour aider à prévenir l'introduction de la COVID-19 et limiter sa propagation dans les établissements. Les mesures varieront en fonction de la configuration des installations et des risques pour la santé publique dans la collectivité.

Vous devrez porter un masque en tout temps dans l'établissement. Nous vous encourageons à apporter votre masque, mais le SCC vous en fournira un si vous n'en avez pas. Vous devrez aussi laver et désinfecter vos mains à l'entrée principale et tout au long de la journée lors de vos déplacements dans l'établissement.

Tous les délinquants et membres du personnel ont reçu des masques qu'ils doivent porter et sont priés de pratiquer un éloignement physique de deux mètres. Vous serez aussi appelé à pratiquer cet éloignement physique.

Nous vous suggérons de communiquer avec votre personne-ressource au SCC pour connaître les mesures en place à l'établissement que vous visiterez.

### **Des mesures ont-elles été prises pour me protéger contre la COVID-19 pendant ma visite en établissement?**

Le SCC travaille activement avec des experts en matière de santé publique et de prévention des infections pour faire face à la pandémie. Dans nos établissements, nous avons pris les mesures suivantes pour limiter l'introduction de la COVID-19 et réduire sa propagation :

- Toutes les personnes qui entrent dans nos établissements sont soumises à une vérification active.
- Des masques sont distribués à tous les délinquants et membres du personnel, qui doivent les porter. Les contractuels doivent également porter un masque et un masque leur sera fourni s'ils n'en ont pas.
- Un éloignement physique de deux mètres est pratiqué.
- Les portes des bureaux demeurent ouvertes, lorsque possible, pour permettre la circulation de l'air, et les bureaux partagés sont désinfectés entre chaque utilisation.
- Les pratiques de nettoyage ont été améliorées et comprennent la désinfection des aires communes et des surfaces à contact fréquent.
- L'équipement partagé sera nettoyé avant et après chaque utilisation.
- Du désinfectant pour les mains est mis à la disposition des détenus, du personnel et des contractuels à différents endroits, comme dans les espaces réservés aux programmes.

En ce qui concerne les programmes offerts en groupes, la taille des groupes sera considérablement plus petite, les chaises seront disposées à une certaine distance, tous les participants porteront un masque et la durée des séances pourrait être écourtée.

Les mesures mises en place dans les établissements varieront en fonction de la configuration des installations et de la situation relative à la COVID-19 dans la collectivité. La santé et la sécurité des détenus, du personnel et des personnes qui entrent dans nos établissements demeurent notre priorité absolue.

### **Avez-vous des questions?**



Nous vous suggérons de communiquer avec votre personne-ressource au SCC pour de plus amples renseignements, y compris au sujet d'un établissement en particulier.